

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament
69 Elizabeth II

N° 4

Friday, October 2, 2020

9 a.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 43^e législature
69 Elizabeth II

Le vendredi 2 octobre 2020

9 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier
Ataullahjan	Dagenais
Bellemare	Dalphond
Black (<i>Ontario</i>)	Dasko
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)
Boniface	Dean
Bovey	Downe
Campbell	Furey
Carignan	Gagné
Cordy	Galvez

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cormier
Ataullahjan	Dagenais
Bellemare	Dalphond
Black (<i>Ontario</i>)	Dasko
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)
Boniface	Dean
Bovey	Downe
Campbell	Furey
Carignan	Gagné
Cordy	Galvez

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Gold	Mégie	Saint-Germain
Harder	Miville-Dechêne	Seidman
Keating	Moncion	Simons
Kutcher	Munson	Smith
LaBoucane-Benson	Ngo	Tannas
Loffreda	Oh	Wallin
Martin	Pate	Wells
Marwah	Patterson	White
Massicotte	Plett	Woo
McPhedran	Ringuette	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Anderson	Cormier	Gold	Mégie	Saint-Germain
Ataullahjan	Dagenais	Harder	Miville-Dechêne	Seidman
Bellemare	Dalphond	Keating	Moncion	Simons
Black (<i>Ontario</i>)	Dasko	Kutcher	Munson	Smith
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	LaBoucane-Benson	Ngo	Tannas
Boniface	Dean	Loffreda	Oh	Wallin
Bovey	Downe	Martin	Pate	Wells
Campbell	Furey	Marwah	Patterson	White
Carignan	Gagné	Massicotte	Plett	Woo
Cordy	Galvez	McPhedran	Ringuette	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Estimates for the year 2020-21, Parts I and II: The Government Expenditure Plan and Main Estimates.—Sessional Paper No. 2/43-39.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY**OTHER BUSINESS****Reports of Committees – Other**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Patterson, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, entitled *Consideration of an inquiry report of the Senate Ethics Officer*, presented in the Senate on June 18, 2020, during the First Session of the Forty-third Parliament.

Pursuant to rule 12-30(2), further debate on the motion was adjourned until the next sitting.

GOVERNMENT BUSINESS**Bills – Third Reading**

Third reading of Bill C-4, An Act relating to certain measures in response to COVID-19.

The Honourable Senator Dean moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be read for a third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Budget des dépenses 2020-2021, Parties I et II : Plan de dépenses du gouvernement et Budget principal des dépenses.— Document parlementaire n° 2/43-39.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR**AUTRES AFFAIRES****Rapports de comités – Autres**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Patterson, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, intitulé *Examen d'un rapport d'enquête du Conseiller sénatorial en éthique*, présenté au Sénat le 18 juin 2020, durant la première session de la quarante-troisième législature.

Conformément à l'article 12-30(2) du Règlement du Sénat, la suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance.

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**Projets de loi – Troisième lecture**

Troisième lecture du projet de loi C-4, Loi relative à certaines mesures en réponse à la COVID-19.

L'honorable sénateur Dean propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, October 27, 2020, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

*With leave,
The Senate reverted to **Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations.***

The Honourable Senator Galvez tabled the following:

Report of the Canadian Section of ParlAmericas, 4th Gathering of ParlAmericas' Parliamentary Network on Climate Change, Paramaribo, Suriname, August 8 and 9, 2019.—Sessional Paper No. 2/43-40.

Report of the Canadian Section of ParlAmericas, United Nations Climate Change Conference (COP25), Madrid, Spain, from December 1 to 3, 2019.—Sessional Paper No. 2/43-41.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the sitting be suspended to await the announcement of Royal Assent, to reassemble at the call of the chair with a five minute bell.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 11:52 a.m., the sitting was suspended.)

At 12:36 p.m., the sitting resumed.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 27 octobre 2020, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Avec consentement,
Le Sénat revient au **Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.***

L'honorable sénatrice Galvez dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Section canadienne de ParlAmericas, 4^e rencontre du Réseau parlementaire sur le changement climatique de ParlAmericas, Paramaribo, Suriname, les 8 et 9 août 2019.—Document parlementaire n° 2/43-40.

Rapport de la Section canadienne de ParlAmericas, Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques (CdP25), Madrid, Espagne, du 1^{er} au 3 décembre 2019.—Document parlementaire n° 2/43-41.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence pour attendre l'annonce de la sanction royale, et que la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fasse entendre pendant cinq minutes.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 11 h 52 la séance est suspendue.)

À 12 h 36, la séance reprend.

WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 12:36 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

October 2, 2020

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Julie Payette, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bill listed in the Schedule to this letter on the 2nd day of October, 2020, at 12:08 p.m.

Yours sincerely,

La secrétaire de la gouverneure générale et chancelière d'armes,

Assunta Di Lorenzo

Secretary to the Governor General and Herald Chancellor

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Schedule

Bill Assented To

Friday, October 2, 2020

An Act relating to certain measures in response to COVID-19
(*Bill C-4, Chapter 12, 2020*)

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 12:38 p.m., the Senate was continued until Tuesday, October 27, 2020, at 2 p.m.*)

DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 12 h 36, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 2 octobre 2020

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Julie Payette, gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi mentionné à l'annexe de la présente lettre le 2 octobre 2020 à 12 h 08.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

La secrétaire de la gouverneure générale et chancelière d'armes,

Assunta Di Lorenzo

Secretary to the Governor General and Herald Chancellor

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projet de loi ayant reçu la sanction royale

Le vendredi 2 octobre 2020

Loi relative à certaines mesures en réponse à la COVID-19
(*projet de loi C-4, chapitre 12, 2020*)

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 12 h 38, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 27 octobre 2020, à 14 heures.*)

Progress of Legislation

Progrès de la législation

THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(2nd Session, 43rd Parliament)

Friday, October 2, 2020

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

GOVERNMENT BILLS
(SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------

GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-4	An Act relating to certain measures in response to COVID-19	20/09/30	20/10/01	Committee of the Whole (subject matter) 20/10/01	—	3rd reading 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	20/09/30					
S-202	An Act to amend the Assisted Human Reproduction Act (Sen. Moncion)	20/09/30					
S-203	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Milville-Dechêne)	20/09/30					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-204	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	20/09/30					
S-205	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	20/09/30					
S-206	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	20/09/30					
S-207	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Pate)	20/09/30					
S-208	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	20/09/30					
S-209	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPhe dran)	20/09/30					
S-210	An Act to establish the Office of the Commissioner for Children and Youth in Canada (Sen. Moodie)	20/09/30					

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(2^e Session, 43^e Législature)

Le vendredi 2 octobre 2020

*La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3^e et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.*

(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
----------------	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
C-4	Loi relative à certaines mesures en réponse à la COVID-19	20/09/30	20/10/01	Comité plénier (teneur) 20/10/01	—	3 ^e lecture 20/10/02	20/10/02* chap. 12/20

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
----------------	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	20/09/30					
S-202	Loi modifiant la Loi sur la procréation assistée (Sén. Moncion)	20/09/30					
S-203	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	20/09/30					
S-204	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataulianjan)	20/09/30					

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
S-205	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	20/09/30					
S-206	Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	20/09/30					
S-207	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Pate)	20/09/30					
S-208	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	20/09/30					
S-209	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhehtran)	20/09/30					
S-210	Loi constituant le Bureau du commissaire à l'enfance et à la jeunesse du Canada (Sén. Moodie)	20/09/30					

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N ^o	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	3 ^e et Messages	S.R.
----------------	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------